

SR Počnite ovde CS Začináme
 PL Rozpocznij tutaj HU Itt kezdje

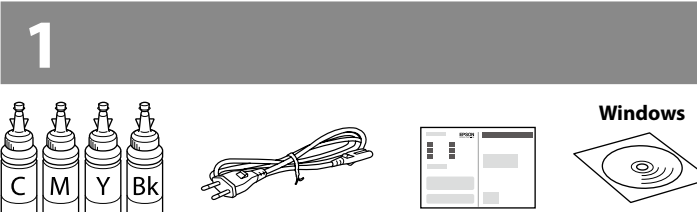


© 2017 Seiko Epson Corporation.
 All rights reserved.
 Printed in XXXXXX

Prvo pročítajte ovo / Najpierw przeczytaj / Před použitím si přečtěte tento návod / Először olvassa el ezt

Ovaj štampač zahteva pažljivo rukovanje mastilom. Mastilo može da prsne prilikom punjenja ili dolivanja mastila u spremišta za mastilo. Ako mastilo dospe na vašu odeću ili lične stvari, možda nećete moći da ga uklonite. Ta drukarka wymaga ostrožnog postępowania z tuszem. Tusz może się rozpryskiwać podczas napełniania lub uzupełniania zbiorników z tuszem. Jeśli tusz dostanie się na ubranie lub inne przedmioty, jego usunięcie może być niemożliwe. Tato tiskárna vyžaduje pečlivou manipulaci s inkoustem. Při plnění nebo doplňování zásobníků může dojít k postříkání inkoustem. Inkoust z oděvů nebo osobních předmětů pravděpodobně nebude možné odstranit. A nyomtató használatá során a festékekkel való bánásmód igényel némi óvatosságot. Feltöltés közben, vagy ha a festéktartályok tele vannak, kifröccsenhet a tinta. Ha a tinta rákerül a ruhájára vagy egyéb tárgyaira, lehet, hogy nem fog kijönni.

! Važno; mora se voditi računa da bi se izbeglo oštećivanje opreme. Należy przestrzegać informacji „Ważne”, aby zapobiec uszkodzeniu sprzętu. Důležité informace: Je nutné respektovat, aby nedošlo k poškození zařízení. Fontos: az ilyen utasításokat a berendezés sérüléseinek elkerülése végett kell betartani.



Sadržaj i izgled bočice mogu da se razlikuju u zavisnosti od lokacije. Zawartość i wygląd butelek z tuszem może się różnić w zależności od lokalizacji. Obsah a design nádobek s inkoustem se může lišit podle lokality. A tintás üvegek tartalma és kialakítása régióként eltérő lehet.

- Nemojte otvarati pakovanje bočica dok ne budete spremni za punjenje spremišta za mastilo. Bočica sa mastilom je hermetički zapakovana da bi se očuvala njena pouzdanost.
- Čak i ako kod nekih bočica postoji ulegnuće, kvalitet i količina mastila su zagarantovani i njihovo korišćenje je u potpunosti bezbedno.
- Nie należy otwierać butelki z tuszem, dopóki wszystko nie zostanie przygotowane do napełnienia zbiornika z tuszem. Butelka z tuszem jest pakowana próżniowo, aby zachowała swoją niezawodność.
- Nawet jeśli niektóre butelki z tuszem są wgniecione, jakość i ilość tuszu jest gwarantowana i można ich bezpiecznie używać.
- Obal nádobky s inkoustem otvorte až bezprostredne pred plnením nádobky s inkoustem. Nádobka s inkoustem je vakuové zabalená, aby bola zachovaná spoľehlivosť.
- I kdyby byly některé nádoby s inkoustem promáčknuté, kvalita i množství inkoustu nebudou porušeny a inkoust je možné bez obav použít.
- Csak akkor nyissa ki a tintapatron-csomagot, ha már készen áll a tintatartály feltöltésére. A patron vákuumsomagolású, a megbízhatóságának fenntartása érdekében.
- A tinta minősége és mennyisége még horpadt tintapatronok esetén is garantált, így azok biztonságosan használhatók.

2

Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite. Kabel USB należy podłączyć dopiero po wyświetleniu takiego polecenia. Nęppriopujite kabel USB, dokud k tomu nebudete vyzváni. Ne csatlakoztassa az USB-kábelt, amíg erre utasítást nem kap.

Windows (No CD/DVD drive) Mac



Posetite veb-stranicu da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurirali postavke mreže. Usun wszystkie materiały ochronne. Odstranite veškery ochranný materiál. Távolíts el minden védőanyagot.

Windows with CD/DVD drive
 Takođe možete koristiti priloženi CD da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurirali postavke mreže. Z załączanego dysku CD można uruchomić proces konfiguracji, instalowania oprogramowania i konfigurowania sieci. Ke spuštění instalačního procesu, instalaci softwaru a konfiguraci sítě můžete také použít příložený disk CD. A telepítési folyamat elindításához, a szoftvertelepítéshez és a hálózati beállítások konfigurálásához a mellékelt CD-t is használhatja.

Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, omogućite pristup za Epson aplikacije. Po wyświetleniu alertu zapory zezwól na dostęp dla aplikacji firmy Epson. Pokud se objeví upozornění brány firewall, povolte aplikacím společnosti Epson přístup. Ha megjelenik a tűzfal figyelmeztetése, engedélyezzen hozzáférést az Epson alkalmazások számára.

iOS / Android

Posetite veb-stranicu da biste instalirali Epson aplikaciju iPrint, pokrenuli postupak podešavanja i konfigurirali postavke mreže. Odwiedź witrynę, aby zainstalować aplikację Epson iPrint, uruchom proces instalacji i skonfiguruj ustawienia sieci. Na této stránce můžete nainstalovat aplikaci Epson iPrint, zahájit instalaci a konfigurovat nastavení sítě. Az Epson iPrint alkalmazás telepítéséhez keresse fel a webhelyet, indítsa el a telepítési folyamatot és konfigurálja a hálózati beállításokat.

No PC
 Predite na sledeći korak (odeljak 3). Przejdź do następnego czynności (część 3). Pręjdźte k dalšímu kroku (část 3). Folytassa a következő lépéssel (3. szakasz).

3

Uklonite sav zaštitni materijal. Usun wszystkie materiały ochronne. Odstranite veškery ochranný materiál. Távolíts el minden védőanyagot.

4

Otvorite i uklonite. Otwórz i zdejmij. Otvoríte kryt a vyjmiete príslušnú časť. Nyissa ki és távolítsa el.

- Koristite bočice sa mastilom koje su isporučene uz štampač.
- Epson ne garantuje kvalitet i pouzdanost neoriginalnog mastila. Korišćenje neoriginalnog mastila može prouzrokovati oštećenja koja nisu pokrivena garancijom kompanije Epson.
- Użyj butelek z tuszem, które zostały dostarczone z drukarką.
- Firma Epson nie gwarantuje jakości ani niezawodności nieoryginalnego tuszu. Użycie nieoryginalnego tuszu może spowodować uszkodzenie, które nie jest objęte gwarancjami firmy Epson.
- Použite nádoby s inkoustem dodané s tiskárnou.
- Společnost Epson nemůže zaručit kvalitu ani spolehlivost neoriginálního inkoustu. Používáním neoriginálního inkoustu může dojít k poškození, na které se nevztahuje záruka společnosti Epson.
- Használja a nyomtatóhoz kapott tintapatronokat.
- Az Epson nem garantálhatja a nem eredeti tintapatronok minőségét és megbízhatóságát. A nem eredeti tintapatronok olyan károkat okozhatnak, amelyekre az Epson garanciája nem vonatkozik.

5

Odlomite vrh poklopca ili skinite kapicu. Ściągnąć górną część zatyczki lub odkręcić nakrętkę. Odlomte horní část nebo sejměte kryt víčka. Pattintsa le a kupak tetejét, vagy távolítsa el a kupak burkolatát.

Izgled bočica s mastilom se razlikuje u zavisnosti od datuma proizvodnje i mesta kupovine. Wygląd butelek z tuszem różni się w zależności od daty produkcji i lokalizacji zakupu. Design nádobek s inkoustem se liší podle data výroby a místa nákupu. A tintás üvegek kialakításai a gyártási dátumtól és a vásárlás helyétől függően egymástól eltérők lehetnek.

6

Skinite poklopac sa bočice s mastilom, uklonite zaštitnu foliju sa bočice, a zatim nanesite poklopac. Zdejmij zatyczkę z butelki z tuszem, usuń uszczelnienie z butelki, a następnie załóż zatyczkę. Sejměte víčko z nádoby s inkoustem, odstranite těsný uzávěr a poté namontujte víčko. Távolítsa el a tintás üveg kupakját, távolítsa el a védőfóliát az üvegről, majd helyezze fel a kupakot az üvegre.

5

Odredite koja boja mastila ide u koje spremište a zatim sipajte sve mastilo u spremišta. Dopasuj kolor tuszu do zbiornika, a następnie wypelnij go całym tuszem. Připravte si barvy inkoustu odpovídající barvě inkoustu v nádobě a doplňte veškery inkoust. Párosítsa a tintaszínt a tartályval, majd tölts be az összes tintát.

6

Čvrsto zatvorite. Mocno zamknij. Pevně zavřete kryt. Biztonságosan zárja be.

Ponovite korake 2 do 6 za svaku bočicu s mastilom. Powtórz czynności od 2 do 6 w przypadku każdej butelki z tuszem. U každé nádoby s inkoustem zopakujte kroky 2 až 6. Mindegyik tintás üveg esetében ismételje meg a 2 - 6 lépéseket.

8

Zatvorite. Zamknij. Zavřete kryt. Zárja be.

9

Povežite i priključite. Podłącz i wetknij do gniazda. Připojte kabel a zapojte jej do zásuvky. Csatlakoztassa a tápkábelt.

10

Uključite štampač i sačekajte da prestane da treperi. Włącz drukarkę i zaczekaj, aż przycisk 0 przestanie migać. Zapněte tiskárnu a počkejte, až přestane blikat tlačítko 0. Kapcsolja be a nyomtatót, és várjon, amíg a(z) 0 jelzőfény villogása megszűnik.

11

Pritisnite 0 na 3 sekunde dok 0 ne počne da treperi. Počinje punjenje mastilom. Naciśnij przycisk 0 i przytrzymaj trzy sekundy, aż lampka 0 zacznie migać. Rozpocznie się ładowanie tuszu. Stiskněte tlačítko 0 a podržte jej stisknuté po dobu 3 sekund, dokud nepřestane blikat tlačítko 0. Zahájí se doplňování inkoustu. Nyomja meg és tartsa nyomva a(z) 0 gombot 3 másodpercig, amíg a(z) 0 jelzőfény villogni nem kezd. Megkezdődik a festékekkel való feltöltés.

12

Punjenje mastilom traje oko 20 minuta. Sačekajte da se lampica ugasi. Ładowanie tuszu zajmuje ok. 20 minut. Zaczekaj, aż zapali się lampka. Doplnění inkoustu bude trvat přibližně 20 minut. Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka. A festékekkel való feltöltés körülbelül 20 percig tart. Várjon, amíg a jelzőfény világítani nem kezd.

Epson Connect



Pomoću mobilnog uređaja, na štampaču koji je kompatibilan sa uslugom Epson Connect možete da štampate sa bilo kog mesta na svetu. Posetite veb-stranicu za više informacija.

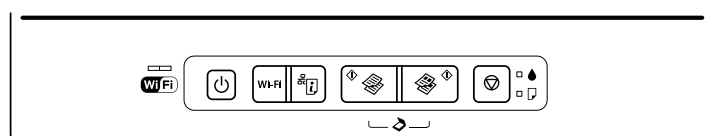
Używając urządzenia przenośnego, można drukować z dowolnego miejsca na świecie na drukarce zgodnej z rozwiązaniem Epson Connect. Więcej informacji można uzyskać w witrynie.

Pomoci mobilního zařízení můžete tisknout na tiskárně kompatibilní se službou Epson Connect z libovolného místa na světě. Další informace naleznete na webu.

Az Epson Connect-kompatibilis nyomtatókra mobileszközre használatával a világon bárholonnan nyomtathat. További információért keresse fel a webhelyet.

Osnovne operacije / Podstawowe operacje / Základní operace / Alapműveletek

Vodič za kontrolnu tablu / Przewodnik po panelu sterowania / Pokyny k použití ovládacího panelu / Útmutató a kezelőpanelhez



Power
 Uključivanje/isključivanje štampača. Umożliwia włączenie lub wyłączenie drukarki. Zapne nebo vypne tiskárnu. A nyomtató ki- és bekapcsoló gombja.

Wi-Fi
 Brisanje greške na mreži. Zadržite na 3 sekunde ili duže da biste obavili mrežna podešavanja pomoću tastera WPS. Umożliwia skasowanie błędów sieci. Naciśnij i przytrzymaj przez co najmniej 3 sekundy, aby skonfigurować ustawienia sieciowe za pomocą przycisku polecenia WPS. Odstrani síťovú chybu. Chcete-li nastavení sítě provést pomocí tlačítka WPS, podržte tlačítko po dobu 3 sekund nebo déle. Hálózati hiba törölése. A hálózati beállításoknak a WPS nyomógomb használatával történő megadásához tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig.

Print
 Štampa izveštaj o mrežnom povezivanju kako bi se utvrdilo uzroci mogućih problema sa mrežom. Da biste došli do informacija, držite ovo dugme pritisnutim duže od 10 sekundi kako biste odštampali izveštaj o statusu mreže. Drukowanie raportu połączenia sieciowego w celu określenia przyczyn jakichkolwiek problemów z siecią. Aby uzyskać więcej informacji, przytrzymaj przycisk przez ponad 10 sekund w celu wydrukowania arkusza stanu sieci. Vytiskne zprávu o síťovém připojení, aby se stanovily příčiny problémů týkajících se sítě. Chcete-li získat více informací, podržte toto tlačítko stisknuté po dobu delší než 10 sekund. Poté se vytiskne stavový list sítě. Hálózati kapcsolódási jelentést nyomtat az esetleges hálózati problémák okainak meghatározásához. Ha további tájékoztatást szeretne, tartsa lenyomva ezt a gombot több mint 10 másodpercig.

Copy
 Pokretanje kopiranja u crno-beloj tehnici. Pritisnite istovremeno oba dugmeta da biste skenirali original i sačuvali ga u PDF formatu na računaru. Umożliwia kopiowanie czarno-białe lub kolorowe. Naciśnij oba przyciski równocześnie, aby zeskanować oryginalny dokument i zapisać go na komputerze jako plik PDF. Zahájí jednobarevné nebo barevné kopírování. Chcete-li předlohu naskenovat a uložit do počítače ve formátu PDF, stiskněte současně obě tlačítka. Egyszínű vagy színes másolás indítása. Az eredeti beolvasásához és a számítógépre PDF-fájlként történő mentéséhez nyomja meg egyidejűleg mindkét gombot.

Stop
 Prekid trenutne operacije. Umożliwia zatrzymanie aktualnie wykonywanej czynności. Zastavi aktuální akci. A jelenlegi művelet leállítás.

Ubacivanje papira / Ładowanie papieru / Vložení papíru / Papír betöltése

Nemojte ubacivati papir iznad oznake 1 unutar ivične vodice. Nie należy ładować papieru powyżej znaku 1, wewnątrz prowadnicy krawędziowej. Nevkładajte papír nad značku 1 unvnitř vodítka okraje. Ügyeljen rá, hogy a betöltött papíroszlop teteje ne lépje túl az élvezetőn belüli 1 jelölést.

1

Otvorite i izvucite. Otwórz i wysuń. Otvoríte a vysuňte. Nyissa fel, és csúsztassa ki.

2

Povucite ivičnu vodicu u levu stranu. Przesuń prowadnicę krawędziową na lewą stronę. Posuňte vodítko okraje doleva. Csúsztassa az élvezetőt balra.

3

Ubacite papir sa stranom za štampanje okrenutom nagore. Załaduj papier stroną do drukowania skierowaną do góry. Papír vkladajte tiskovú stranu nahoru. Tölts be a papírt a nyomtatóhoz oldalával felfelé.

4

Povucite ivičnu vodicu uz papir a zatim zatvorite štitnik mehanizma za uvlačenje papira. Dosuń prowadnicę krawędziową do arkuszy papieru, a następnie zamknij osłonę podajnika. Pisuňte vodítko okraje k papíru a zavřete chránič podavače. Csúsztassa az élvezetőt a papírhoz, majd csukja vissza az adagoló fedelét.

Izvucite. Wysuń. Vysuňte část. Csúsztassa ki.

5

Izvucite. Wysuń. Vysuňte část. Csúsztassa ki.

Kopiranje / Kopiowanie / Kopirování / Másolás

1

Otvorite poklopac za dokumente i stavite original sa licem okrenutim nadole na staklo skenera. Poravnajte original sa prednjim desnim uglom stakla. Otvórz pokrywę dokumentów i umieść na szybie skanera oryginał stroną zadrudowaną do dołu. Wyrównaj oryginał do przedniego prawego rogu szyby. Otvoríte kryt dokumentů a předlohu umístěte licem dolů na sklo skeneru. Zarovnejte předlohu do praveho predního rohu skla. Nyissa fel a dokumentum fedőlapot, és az eredetit helyezze nyomtatott felével lefelé a lapolvasó üveglapjára. Az eredetit igazítsa az üveglap jobb elülső sarkához.

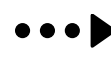
2

Zatvorite poklopac za dokumente. Zamknij pokrywę dokumentów. Zavřete kryt dokumentů. Csukja le a dokumentum fedőlapot.

3

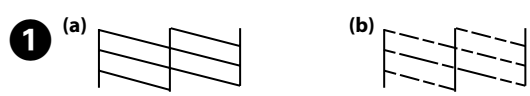
Pritisnite dugme 0 ili 0 da biste započeli kopiranje. Kopiowanie można rozpocząć, naciskając przycisk 0 lub 0. Stisknutím tlačítka 0 nebo 0 spustte kopírování. A másolás indításához nyomja meg a(z) 0 vagy a(z) 0 gombot.

- Možete napraviti do 20 kopija pritiskanjem dugmeta 0 ili 0 onoliko puta koliko kopija želite da napravite.
- Pritisnite dugme 0 i 0 ili 0 istovremeno da biste kopirali u režimu grubog štampanja.
- Možna wykonać do 20 kopii, naciskając przycisk 0 lub 0 taką samą liczbę razy, ile ma być zrobionych kopii.
- Równocześnie naciśnięcie przycisku 0 oraz 0 umożliwili wykonanie kopii w trybie roboczym.
- Vícenásobným stisknutím tlačítka 0 nebo 0 vytvoříte příslušné množství kopii, nejdříve však 20.
- Chcete-li vytvořit kopie v režimu náhledu, současně stiskněte tlačítka 0 a 0 nebo 0.
- Legfeljebb 20 példányt készíthet, ha megnyomja a(z) 0 vagy a(z) 0 gombot annyiszor, amennyi példányt készíteni szeretne.
- Nyomja meg a(z) 0, valamint a(z) 0 vagy a(z) 0 gombot egyidejűleg, ha vázlat módban szeretne másolni.



Pomoc u vezi sa kvalitetom štampe / Pomoc dotycząca jakości wydruku / Nápvěda pro kvalitu tisku / Nyomatási minőség súgója

Ako na odštampanim stranicama vidite da nedostaju segmenti ili isprekidane linije, isprobajte sledeća rešenja. Ješli na wydrukach widoczne są brakujące fragmenty lub przerywane linie, należy wykonać poniższe instrukcje. Pokud na výtiscích vidíte chybějící části nebo přerušené čáry, vyzkuste následující řešení. Ha a nyomatokon hiányzó részeket vagy hibás vonalakat észlel, próbálkozzon a következő megoldásokkal.



Odšampajte šablon za proveru mlažnica da biste proverili da li su mlažnice na glavi za štampanje začepljene. Isključite štampač a zatim ga ponovo uključite držeći pritisnuto dugme **Ⓜ** i **Ⓞ**. Ako primetite da neki segmenti nedostaju ili da su linije prekinute kao što je prikazano u primeru (b), pređite na korak **2**.

Wydrukuj wzór testu dysz, aby sprawdzić, czy dysze głowicy drukującej są zatkane. Wyłącz drukarkę, a następnie włącz ją ponownie, przytrzymując przycisk **Ⓜ** i **Ⓞ**. W przypadku zauważenia brakujących fragmentów lub przerywanych linii, jak pokazano w punkcie (b), przejdź do czynności **2**.

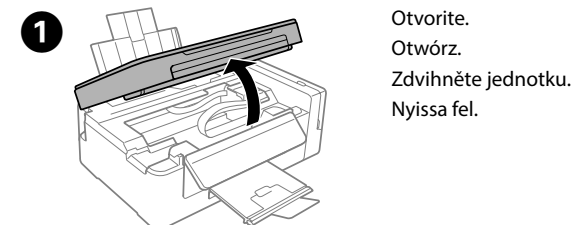
Chcete-li zjistit, zda jsou trysky na tiskové hlavě ucpané, vytiskněte vzorek kontroly trysek. Vypněte tiskárnu a poté ji znovu zapněte a současně podržte tlačítka **Ⓜ** a **Ⓞ**. Pokud si všimnete, že některé segmenty chybí nebo že jsou některé čáry přerušené, jako na obrázku (b), přejděte ke kroku **2**.

Nyomtatáson ki egy fúvóka-ellenőrző mintát annak ellenőrzéséhez, hogy nincsenek-e eldugulva a nyomatófej fúvókái. A(z) **Ⓜ** és a(z) **Ⓞ** gombot lenyomva tartása mellett kapcsolja ki, majd be a nyomatót. Ha hiányzó szegmenseket vagy töredezett vonalakat lát (mint a (b) ábrán), akkor folytassa a **2** lépéssel.

2 Pokrenite čišćenje glave za štampanje sve dok se svi redovi potpuno ne odšampaju. Zadržite pritisnuto dugme **Ⓜ** na 3 sekunde dok lampica napajanja ne počne da treperi. Započnite čišćenje glave za štampanje. Przeprowadź czyszczenie głowicy drukującej, aż wszystkie linie zostaną całkowicie wydrukowane. Przytrzymaj przycisk **Ⓜ** przez trzy sekundy, aż nie zacznie migać lampka zasilania. Rozpoczyna się czyszczenie głowicy drukującej. Spustite čištení tiskové hlavy, dokud se všechny čáry nevytisknou úplně. Po dobu 3 sekund podržte tlačítka **Ⓜ**, dokud nezачne blikat kontrolka napájení. Spustí se čištení tiskové hlavy. Végezzon nyomatófej-tisztítást mindaddig, amíg minden vonalat teljes mértékben ki nem nyomtat a készülék. Tartása lenyomva a(z) **Ⓜ** gombot 3 másodpercig, amíg az áramellátás jelzőfénye villogni nem kezd. Elindul a nyomatófej-tisztítás.

Prilikom čišćenja, koristi se nešto mastila iz svih spremišta; zato obavljajte čišćenje samo ako kvalitet štampanja opadne. Podczas czyszczenia zużywana jest pewna ilość atramentu ze wszystkich zbiorników, zatem warto przeprowadzić czyszczenie wyłącznie wtedy, gdy pogarsza się jakość drukowania. Při čištení je třeba určitě množství inkoustu ze všech nádob, proto čištení provádějte pouze tehdy, když se sníží kvalita výtisků. A tisztítás mindegyik tartályból fogyaszt némi tintát, ezért csak akkor végezzon tisztítást, ha romlik a nyomtatási minőség.

Uklanjanje zaglavljenog papira / Usuwanie zaciętego papieru / Odstranění uviznutého papiru / Papirelakadás elhárítása



Otvorite. Otvórz. Zdvihněte jednotku. Nyissa fel.

Transport / Transportowanie / Přeprava / Szállítás

1 Pričvrstite glavu za štampanje trakom. Zabezpečte glavicu drukujúcu za pomocou tašmy. Zajistite tiskovú hlavu páskou. Rögzítse a nyomatófejet ragasztószalaggal.

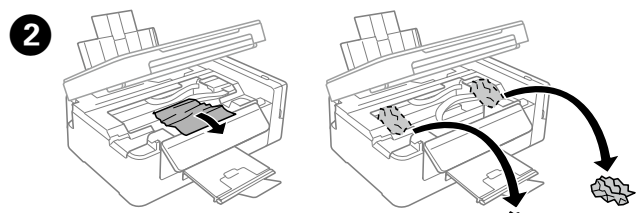
2 Čvrsto zatvorite. Mocno zamknij. Pevně zavřete kryt. Biztonságosan zárja be.

3 Stavite proizvod u originalnu ili silnu kutiju. Umešćte urzadjenje u originalnu lub podobnu opakovaniu. Vložte tiskárnu do původního nebo podobného balení. Helyezze be az eredeti vagy ahhoz hasonló dobozba.

1 Nemojte stavljati bočice s mastilom. Nie wkładac butelek z tuszem do opakowania. Ne vkládajte nádobky s inkoustem. Ne helyezze be a tintapatronokat.

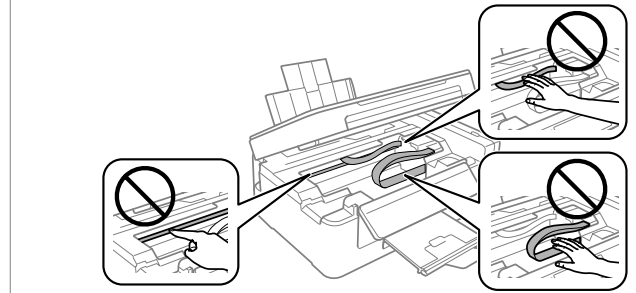
2 Držite štampač u horizontalnom položaju tokom transporta. U protivnom, mastilo može da procuri. Kada transportujete bočicu s mastilom, vodite računa da je prilikom pritezanja poklopca držite uspravno i preduzimate mere da sprečite da mastilo procuri. Drukarkę należy transportować w pozycji pionowej. W przeciwnym razie może dojść do wycieku atramentu. Podczas transportowania butelki z tuszem należy pamiętać, aby podczas dokręcania nakrętki trzymać butelkę w pozycji pionowej i podjąć kroki zapobiegające wyciekowi tuszu. Během přepravy udržujte tiskárnu ve vodorovné poloze. V opačném případě by mohlo dojít k úniku inkoustu. Při utahování uzávěru držte nádobku s inkoustem ve svislé poloze a při jejím převážení zabraňte úniku inkoustu. Szállítás közben ne döntse meg a nyomatót. Ellenkező esetben a tinta kifolyhat. A tinta szállításakor ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon, amikor rászorítja a kupakot, és próbálja megelőzni a tinta kifolyását.

1 Nakon što ga premetšite, uklonite traku kojom je pričvršćena glava za štampanje. Ako primetite smanjenje kvaliteta štampanja, obavite ciklus čišćenja ili poravnajte glavu za štampanje. Po przetransportowaniu urzadzenia należy usunąć taśmę zabezpieczającą głowicę drukującą. Ješli stwierdzone zostanie obniżenie jakości druku, należy przeprowadzić cykl czyszczenia lub wyrównać głowicę drukującą. Po přesunu odštraňte pásku zajišující a chránící tiskovú hlavu. Zaznamenáte-li snížení kvality tisku, spusťte čistící cyklus nebo zarovnejte tiskovú hlavu. Az áthelyezését követően távolítsa el a nyomatófejet rögzítő ragasztószalagot. Ha a nyomtatási minőség romlását tapasztalja, futtasson le egy tisztítási ciklust vagy igazítsa be a nyomatófejet.



Uklonite sav papir iz unutrašnjosti, uključujući pocepane komade. Usuń papier ze środka (w tym również skrawki podartego papieru). Vyjměte veškerý papír uvnitř, včetně případných útržků. Távolíts el minden bent lévő papírt, beleértve a szakadt darabokat is.

1 Nemojte dodirivati beli pljosnati kabl, providni deo i cevi za mastilo unutar štampača. To može da izazove kvar. Nie należy dotykać białego, płaskiego kabla, półprzewodzącej części ani rurek tuszu we wnętrzu drukarki. Może to doprowadzić do awarii urządzenia. Nedotýkajte se plochého bílého kabelu, průhledných dílů a trubicek s inkoustem uvnitř tiskárny. Jinak nemusí tiskárna fungovat správně. Ne érintse meg a fehér lapos kábelt, az áttetsző alkatrészt és a tintatartályokat a nyomtató belsejében. Ez meghibásodást okozhat.

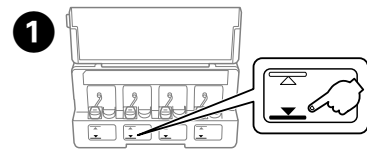


Zatvorite. Zamknij. Zavřete kryt. Zárja be.

3 Ako papir i dalje ostane u zadnjem mehanizmu za uvlačenje papira, pažljivo ga izvucite. Ješli papier nadal jest w pobliżu tylnego podajnika papieru, należy wyciągnąć go delikatnie. Pokud papír zůstává v blízkosti zadního podavače papíru, papír opatrně vyjměte. Ha még mindig marad papír a hátsó papíradagoló közelében, óvatosan húzza ki azt.

4 Pravilno ubacite papir, a zatim pritisnite dugme **Ⓜ** ili **Ⓞ**. Poprawnie załaduj papier, a następnie nacisnij przycisk **Ⓜ** lub **Ⓞ**. Správně vlozte papír a následně stiskněte tlačítka **Ⓜ** nebo **Ⓞ**. Töltse be megfelelően a papírt, majd nyomja meg a(z) **Ⓜ** vagy a(z) **Ⓞ** gombot.

Provera nivoa mastila i dolivanje mastila / Sprawdzanie poziomu tuszu i uzupełnianie go / Kontrola hladiny inkoustu a doplnění inkoustu / A tintaszintek ellenőrzése és a tinta újratöltése



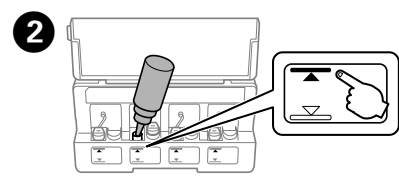
Vizuelno proverite nivo mastila u svim spremištima za mastilo. Ako je nivo mastila u spremištima ispod donje linije, pređite na korak **2** da biste ponovo napunili spremišta.

Wizualnie sprawdź poziom tuszu we wszystkich zbiornikach tuszu. Ješli poziom tuszu jest poniżej dolnej kreski na zbiornikach, przejdź do czynności **2**, aby napelnić zbiorniki.

Provedte vizuální kontrolu hladiny inkoustu ve všech nádobách s inkoustem. Pokud je hladina inkoustu pod spodní čarou na nádobách, přejděte ke kroku **2** a doplňte inkoust.

Ellenőrizze vizuálisan a tintaszinteket az összes tintapatronban. Ha a tintaszint az alsó vonal alatt van a tartályokban, akkor a **2** lépés utasításainak követésével feltöltheti a tartályokat.

1 Duže korišćenje štampača kada je nivo mastila ispod donje linije može da ošteti štampač. Obavezno vizuelno proverite nivo mastila. Dalsze użycie drukarki, gdy poziom tuszu spadnie poniżej dolnej kreski, może spowodować uszkodzenie drukarki. Należy wizualnie sprawdzić poziom tuszu. Když se hladina inkoustu nachází pod dolní čarou, mohlo by při dalším používání tiskárny dojít k jejímu poškození. Proveďte vizuální kontrolu hladiny inkoustu. Ha tartósan továbbhasználja a nyomtatót, amikor a tintaszint már az alsó vonal alatt van, akkor a nyomtató károsodhat. Mindenképp ellenőrizze a tintaszinteket vizuálisan is.



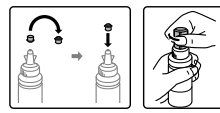
Da biste dopunili spremišta do gornje crte, pogledajte korake **2** do **3** u odeljku 3 na prednjoj strani.

Uzupelnij poziom tuszu w zbiornikach do górnej kreski, wykonując czynności **2** do **3** w części 3 na stronie przedniej.

Zopakujte kroky **2** až **3** v části 3 na úvodní straně a doplňte nádobu po horní čáru.

A tartályoknak a felső vonalig történő feltöltéséhez olvassa el a fedőlapon található 3. szakasz **2** – **3** lépését.

1 Ako posle punjenja spremišta za mastilo do gornje crte u bočici ostane nešto mastila, čvrsto postavite poklopac ili kapicu i čuvajte bočicu u uspravnom položaju za kasniju upotrebu. Izgled bočica s mastilom se razlikuje u zavisnosti od datuma proizvodnje i mesta kupovine. Ješli po uzupelnieniu poziomu tuszu w zbiorniku do górnej kreski w butelce pozostanie tusz, nałóż zatyczkę lub mocno zakręć nakrętkę na butelce i przechowuj ją w pozycji pionowej do momentu ponownego użycia. Wygląd butelek z tuszem różni się w zależności od daty produkcji i lokalizacji zakupu. Pokud po doplnění nádobky s inkoustem po horní čáru zůstane v nádobce s inkoustem nějaký inkoust, pevně nasadte horní část nebo kryt víčka a nádobku uložte ve vzpřímené poloze pro pozdější použití. Design nádobek s inkoustem se liší podle data výroby a místa nákupu. Ha a tintatartálynak a felső vonalig történő feltöltése után a tintás üvegben marad még tinta, akkor szorosan helyezze vissza a kupak tetetőt vagy a kupak burkolatát, és a tintás üveget tárolja álló helyzetben, későbbi felhasználáshoz. A tintás üvegek kialakításai a gyártási dátumtól és a vásárlás helyétől függően egymástól eltérők lehetnek.



Indikatori greška / Wskaźniki błędów / Indikatory chyb / Hibajelzők

1 Ako proizvod prestane da radi a lampica su upaljene ili trepere, upotrebite sledeću tabelu za dijagnostikovanje i otklanjanje problema. Ješli urzadjenje przestanie działać, a lampki będą świecić lub migać, skorzystaj z poniższej tabeli, aby zdiagnozować i rozwiązać problem. Pokud produkt přestane pracovat a svítí nebo blikají kontrolky, problém určete a vyřešte podle následující tabulky. Ha a termék működése leáll és a jelzőfénye világitanak vagy villognak, akkor használja az alábbi táblázatot a probléma megállapításához és megoldásához.

1 : treperi / miga / bliká / villog

2 : upaljena / świeci / svítí / világit

1	Papir je zaglavljen u mehanizmu za uvlačenje papira sa zadnje strane. Pogledajte odeljak „Uklanjanje zaglavljenog papira” da biste uklonili papir i nastavili sa štampanjem. Papier zaciął się w tylnym podajniku papieru. Zapoznaj się z częścią „Usuwanie zaciętego papieru”, aby dowiedzieć się, jak usunąć papier i wznowić drukowanie. Papír uvizl v zadním podavači papíru. V části „Odstranění uviznutého papíru” vyhleďte pokyny, jak papír odstranit a obnovit tisk. A hátsó papíradagolóban elakadt a papír. A papír eltávolításához és a nyomtatási folyamatához olvassa el a „Papirelakadás elhárítása” című részt.
2	Papir nije ubačen ili je istovremeno uvučeno više listova. Ubacite pravilno papir u mehanizam za uvlačenje papira sa zadnje strane i pritisnite Ⓜ ili Ⓞ . Papir nie został załadowany lub załadowano jednocześnie wiele arkuszy. Załadować papier prawidłowo w tylnym podajniku, a następnie nacisnąć przyciski Ⓜ lub Ⓞ . Není vložen papír nebo se zavede současně více listů. Správně vložte papír do zadního podavače papíru a stiskněte tlačítka Ⓜ nebo Ⓞ . Nincs betöltve papír, vagy egyidejűleg több lapot húzott be a nyomtató. Töltse meg megfelelően a papírt a hátsó papíradagolóba, majd nyomja meg a(z) Ⓜ vagy a(z) Ⓞ gombot.
3	Početo punjenje mastilom možda nije dovršeno. Pratite korake 2 do 3 u odeljku 3 na prednjoj strani da biste dovršili početno punjenje mastilom. Możliwe, że początkowe ładowanie tuszu nie zostało zakończone. Wykonaj czynności od 2 do 3 w części 3 na pierwszej stronie, aby wykonać pełną początkowe ładowanie tuszu. Pravdepodobně se nedokončilo počáteční doplňování inkoustu. Podle kroků 2 až 3 v části 3 na úvodní straně proveďte počáteční doplnění inkoustu. Lehetőséges, hogy az induló festékfeltöltés nem fejeződött be. Az induló festékfeltöltés elvégzéséhez kövesse a fedőlapon található 3. szakasz 2 – 3 lépését.

Bezbednosna uputstva / Zasadje bezpiedenstva / Bezpečnostní pokyny / Biztonsági útmutató

1 Koristite isključivo kabl za napajanje koji je priložen uz štampač. Korišćenje drugog kabla može da izazove požar ili strujni udar. Nemojte koristiti kabl sa drugim opremom. Należy używać tylko kabla zasilającego dostarczonego z drukarką. Użycie innego kabla może spowodować pożar lub porażenie prądem. Nie używaj tego kabla do zasilania innego urządzenia. Používejte pouze napájecí kabel daný s tiskárnou. Použití jiného kabelu může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem. Napájecí kabel nepoužívejte s žádným jiným zařízením. Csak a nyomtatóhoz kapott tápkábel használja. Másféle kábel használata tüzet vagy áramütést okozhat. A kábel ne használja más készülékkel.

2 Vodite računa da vaš kabl za naizmeničnu struju odgovara relevantnom bezbednosnom standardu. Należy upewnić się, że przewód zasilający spełnia odpowiednie lokalne standardy bezpieczeństwa. Zkontrolujcie, zda kabel pro napájení střídavým proudem odpovídá místním bezpečnostním předpisům. Győződjön meg róla, hogy a váltóáramú hálózati tápkábel megfelel a helyi biztonsági szabványoknak.

3 Nemojte pokušavati da sami servisirate štampač, izuzev u skladu sa konkretnim objašnjenjima iz dokumentacije. Nie wolno podejmować prób samodzielnej naprawy drukarki, chyba że wskazano tak w dokumentacji urządzenia. Nepokoušejte se provádět jiné servisní činnosti týkající se tiskárny než ty, které jsou vyslovně popsány v této dokumentaci. Ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával, kivéve, ha a dokumentáció kifejezetten leírja ennek menetét.

4 Vodite računa da se kabl za napajanje ne ošteti ili ne pohaba. Nie wolno dopuścić do uszkodzenia kabla ani jego izolacji. Zabraňte jakémukoli poškození napájecího kabelu. Ügyeljen rá, hogy a tápkábel ne sérüljön meg és a burkolata ép legyen.

5 Postavite štampač blizu zidne utičnice, tako da se kabl za napajanje može lako izvuci. Drukarkę należy umieścić blisko gniazda ściennego, z którego można łatwo wyjąć wtyczkę kabla zasilającego. Tiskárnu umístěte v blízkosti elektrické zásuvky, kde lze snadno odpojit napájecí kabel. A nyomtatót olyan falı konnektor közelébe helyezze, ahonnan könnyen ki lehet húzni a tápkábel csatlakozóját.

6 Nemojte stavljati ili odlagati proizvod na otvorenom prostoru, blizu prekomerne prijavštine ili prašine, vode, izvora toplote ili na mestima koja su izložena udarima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlažnosti. Nie należy umieszczać ani przechowywać urządzenia na otwartym terenie, w miejscu nadmierne zapyłornym lub zakurzonym, w pobliżu wody, źródeł ciepła lub miejsc narażonych na wstrząsy, wibracje, wysoką temperaturę lub wilgoć. Výrobek neumíšte ani neskladujte vonku, v silné znečišteném nebo prašném prostredí, v blízkosti vody, teplených zdrojů ani na miestech vystavených otresům, vibracím, vysokým teplotám alebo vlhkosti. A készüléket ne helyezze el és ne tárolja kültérben, erősen szennyezett vagy poros hely, víz, hőforrások közelében, illetve rázkódásnak, rezgésnek, magas hőmérsékletnek vagy párásságnak kitéth helyeken.

7 Vodite računa da ne prospete tečnost na proizvod i nemojte rukovati proizvodom mokrim rukama. Urządzenia nie należy obsługiwać wilgotnymi dłońmi. Należy również uważać, aby do urządzenia nie dostała się ciecz. Dbejte na to, aby se na výrobek nevylika kapalina, a nemanipulujte s výrobkom mokrymi rukama. Ügyeljen rá, hogy a készülékre ne freccsenjen folyadék, és hogy nedves kézzel ne nyúljon a készülékhez.

1 Držite ovaj proizvod na udaljenosti od najmanje 22 cm od srčanik pejsmejkera. Radio talasi iz proizvoda mogu da imaju nepovoljan uticaj na rad srčanik pejsmejkera. Osoby z rozrusznikom serca powinny zachować odległość przynajmniej 22 cm od urządzenia. Faie radiowe emittate prinzeu to urzadjenje mogą zakłócać pracę rozruszników serca. Mezi tímto produktem a kardiostimulátorem udržujte vzdálenost alespoň 22 cm. Rádiové vlny z tohoto produktu mohou mít negativní vliv na funkci kardiostimulátorů. Ezt a terméket szívrítmus-szabályozó készülékektől legalább 22 cm távolságban kell tartani. Az ekből a termékéből eredő rádióhullámok megzavarhatják a szívrítmus-szabályozó készülékek működését.

2 Držite bočice i spremišta za mastilo van domašaja dece i nemojte piti mastilo. Butelki z tuszem i moduli zbiornika z tuszem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy pić tuszu. Nádobky s inkoustem a jednotku nádobky s inkoustem uchovávejte mimo dosah dětí a inkoust nepijte. A tintapatron és a tintatartály egységét ne tartsa gyerekek által is elérhető helyen, és ne igya meg a tintát.

3 Ne naginjite i ne tresite bočicu sa mastilom nakon uklanjanja folije; to može dovesti do curenja. Nie należy przechylać butelki z tuszem ani potrząsać nią po zdjeciu uszczelnienia, gdyż może to spowodować wyciek tuszu. Po otwieniu uzávěru nádobky s inkoustem nenakládejte ani neprotřepávejte; mohlo by dojít k úniku.

A lezáróelem eltávolítása után ne döntse meg és ne rázza a festékpatronát, mert a tinta kifolyhat.

4 Obavezno držite bočice sa mastilom u uspravnom položaju i ne izlažite ih uticaju temperaturnih promena. Butelki z tuszem należy przechowywać w pozycji pionowej i nie należy narażać ich na uderzenia i zmiany temperatury. Nádobky s inkoustem udržujte ve svislé poloze a nevstavujte je nárazům nebo změnám teplot. Ügyeljen arra, hogy a tintapatron egyenesen álljon és ne tegye ki külső behatásnak vagy hőmérséklet-ingadozásnak.

5 Ako vam mastilo dospe na kožu, temeljno operite to područje sapunom i vodom. Ako vam mastilo dospe u oči, odmah ih isperite vodom. Ako neugodnost ili problemi sa vidom budu prisutni i nakon temeljnog ispiranja, odmah se obratite lekaru. Ako vam mastilo uđe u usta, odmah se obratite lekaru. Ješli tusz dostanie się na skórę, należy go dokładnie zmyć mydłem i wodą. Ješli tusz dostanie się do oczu, należy natychmiast zmyć je wodą. Jeżeli po przemyciu oczu występują dolegliwości lub problemy z widzeniem, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem. Ješli tusz dostanie się do ust, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Pokud si pokožku znečistíte inkoustem, důkladně umyte příslušné místo mydlem a vodou. Dostane-li se vám inkoust do očí, ihned je vypláchněte vodou. Pokud máte obtíže nebo problémy se zrakem i po důkladném vypláchnutí očí, navštivte ihned lékaře. Pokud vám inkoust vnikne do úst, okamžitě vyhleďte lékaře.

Ha festék kerül a bőrre, szappannal és vízzel azonnal mossa le. Ha a tinta a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel. Ha továbbra is bántó érzés marad a szemében, vagy rosszul lát, azonnal forduljon orvoshoz. Ha tinta kerül a szájba, haladéktalanul forduljon orvoshoz.

Bočice s mastilom / Butelki z tuszem / Nádobky s inkoustem / Tintas üvegek

BK	C	M	Y
664	664	664	664

1 Korišćenje drugog originalnog Epson mastila koje nije naznačeno može da prouzrokuje oštećenje koje nije pokriveno garancijama kompanije Epson. Użycie oryginalnego tuszu firmy Epson innego niż wymienione tutaj tusze może być przyczyną uszkodzenia, które nie jest objęte gwarancją firmy Epson. Používejte li jiný než předepsaný originální inkoust Epson, může dojít k poškození, na ně se nebudete vztahovat záruka společnosti Epson. A megadottól eltérő eredeti Epson tinta is olyan károkot okozhat a készülékben, amire az Epson garancia nem vonatkozik.

Questions?



Možete da otvorite *Korisnički vodič* (PDF) preko ikone prečice ili da preuzmete najnovije verzije sa sledeće veb-lokacije. Można skorzystać z *Przewodnika użytkownika* (PDF), klikając ikonę skrótów, lub pobrać najnowsze wersje z poniższej strony.

Další informace naleznete v *Uživatelské příručce* (ve formátu PDF), kterou otevřete prostřednictvím ikony zástupce, nebo si můžete stáhnout její nejnovější verzi z následujícího webu.

A *Használati útmutató* (PDF) a parancsikkal megnyitható, illetve a legújabb változatok a letölthető a következő webhelyről.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Android™ is a trademark of Google Inc.
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
AEEE Yönetmelniegely Ungyandur.
Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilmiş kullanma ömrü 5 yıldır.
Tüketicilerin sikkayet ve tirazlan konusundaki başvuruların tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapilabilir.
Unetić: SEIO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: <http://www.epson.com/>
Обладнання відповідало вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
Для пользования из России срок службы: 3 года.
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

